

ISSN 8057-2038

เพื่อเผยแพร่วิชาการด้านมนุษยศาสตร์ สังคมศาสตร์ และจิตรศิลป์
ผลงานวิชาการ การค้นคว้าวิจัยในคณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัย
ศิลปากร และบุคคลทั่วไป

คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร พระราชวังสนามจันทร์
นครปฐม ๗๓๐๐๐

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เพ็ญศิริ เจริญพจน์ คณบดีฯ

อนันต์ชัย เลาหะพันธุ์

ลัญชัย สุวังบุตร
 นันทา ขุนภักดี
 มนวิภา เจียจันทร์พงษ์
 ชลธิบูล บุรณเวช

คณะอักษรศาสตร์
มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีละ ๒ ฉบับ ภาคการศึกษาละ ๑ ฉบับ

สมาชิกปีละ ๔๐ บาท

ตัวแลกเงินไปรษณีย์ ธนาณัติ สั่งจ่าย ป.ณ. สยามจันทร์

ในนาม นางสาวพันทิพา ศรีพันธุ์ผล

คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร พระราชวังสนามจันทร์

นครปฐม ๗๓๐๐๐ โทร. (๐๓๔) ๒๕๕-๐๘๗

၂၀/

ສູ່ໂບກໂຕ່ງຕັ້ງ

ถ้อยแถลงบรรณาธิการ

วารสารอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ปีที่ ๑๔ ฉบับที่ ๑ (๒๕๓๔) ยังคงรักษาแนวเรื่องของวารสารไว้อย่างเข้มแข็ง ฉบับนี้มีเนื้อหาหนักไปทางด้านประวัติศาสตร์และวรรณกรรม เป็นบทความทางประวัติศาสตร์ ๕ เรื่อง และบทความทางวรรณกรรม ๒ เรื่อง

บทความทางประวัติศาสตร์นำขบวนโดย ศาสตราจารย์ ดร.เกษมสุข นุ่มนนท์ ในเรื่อง “ความวุ่นวายในเมืองสยาม ๒๔ มิถุนายน - ๔ กรกฎาคม ๒๔๗๕” จะช่วยให้เราได้สัมผัสบรรยากาศช่วง ๑๑ วันแรกของการปฏิวัติ ๒๔๗๕ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับชีวิตของเจ้านายได้เป็นอย่างดี “จากถังลอง (ฮาโนย) ถึงชาดิง (ชายก่อนหรือนครโฮจิมิง) : ย้อนรอยอดีตของเวียดนาม” เป็นบทความสารคดีประวัติศาสตร์ที่ให้ทั้งความรู้และความเพลิดเพลิน ตลอดจนความเข้าใจที่มาของประวัติศาสตร์เวียดนาม “เปลี่ยนออฟกับกฎเหล็กแห่งประวัติศาสตร์” เป็นการเสนอทัศนะความคิดเห็นอีกแง่มุมหนึ่งของประวัติศาสตร์การปฏิวัติรัสเซีย ๑๙๑๗ ที่จะช่วยให้เราเข้าใจถึงรากฐานการพลิกผันของสถานการณ์ทางการเมืองในสหภาพโซเวียตปัจจุบัน “เมือง : ประสบการณ์ใหม่ในสมัยกลาง” จะนำผู้อ่านไปสู่อดีตในสมัยกลางที่ชาวตะวันตกเริ่มสร้างเมืองอันเป็นที่มาของอารยธรรมยุโรป และปิดขบวนด้วยบทความแปลเรื่อง “ปิตักราชที่มีกรจำหลักภาพสลักนูนต่ำรุ่นหลัง ๒ ภาพที่ปราสาทนครวัด” ของผู้ช่วยศาสตราจารย์อรพินท์ ชาทรูปะมัย แห่งภาควิชาภาษาฝรั่งเศส ซึ่งแปลจากงานเขียนของศาสตราจารย์ ยอร์ช เซเดส์ ตามต้นฉบับเดิมทุกประการ ทั้งนี้โดยมี ดร.วินัย พงศ์ศรีเพียร อาจารย์ประจำภาควิชาประวัติศาสตร์ ช่วยตรวจทานและแนะนำการออกเสียงต่าง ๆ ให้ถูกต้องตามภาษาเดิม

ส่วนบทความทางวรรณกรรมนั้น “Aboriginal Writing in Australia” ของ Dr. Noel Rowe แห่งมหาวิทยาลัยซิดนีย์ที่มอบเป็นพิเศษแก่วารสารอักษรศาสตร์ฯ เป็นการเปิดประเด็นให้ผู้่านรู้จักงานเขียนร้อยกรองของพวกอะบอริจินซึ่งเป็นชาวพื้นเมืองออสเตรเลีย งานประพันธ์ประเภทนี้กำลังมีบทบาทและเป็นที่สนใจของวงการศึกษาวรรณกรรมทั้งในออสเตรเลียและนอกประเทศ “ตำนานมนุษย์หมาป่าในจินตนาการของโคลด เซนญอลล์” เป็นตัวอย่างของลีลาใหม่ของวรรณกรรม fantastique ที่กำลังเป็นที่นิยมอ่านกันในฝรั่งเศส

“ข้อเขียนพิเศษ” ของวารสารฯ ฉบับนี้ คือกวีนิพนธ์ “แต่ศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี” ของ อังคาร กัลยาณพงศ์ กวีซีไรต์และศิลปินแห่งชาติสาขาวรรณศิลป์ เพื่อสดุดี “ศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี” ผู้วางรากฐานการศึกษาศิลปะร่วมสมัยของไทยและเป็นผู้มีส่วนในการก่อตั้งมหาวิทยาลัยศิลปากร บทกวีนิพนธ์นี้เป็นการ “เกริ่นนำ” ในโอกาสที่มหาวิทยาลัยศิลปากรจะจัดฉลองวาระครบรอบ ๑๐๐ ปี เกิดของท่านระหว่างวันที่ ๑๕ กันยายน พ.ศ. ๒๕๓๕ ถึง ๑๕ กันยายน พ.ศ. ๒๕๓๖ กองบรรณาธิการฯ จึงขอถือวาระนี้ชักชวนให้บรรดาชาวศิลปากรทุกท่านเข้าร่วมกิจกรรมในงานฉลองครั้งนี้ด้วย (ดูหน้า ๒๖) และร่วมส่งเสียงร้องเพลง Santa Lucia ที่ศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี ชื่นชอบและเป็นเพลงประจำมหาวิทยาลัยศิลปากรให้ดังกึกก้องนับแต่วันนี้เป็นต้นไปจนถึงงานฉลอง ๑๐๐ ปี ศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี และตลอดไปในมหาวิทยาลัยแห่งนี้ ☺

อักษรศาสตร์

ISSN 8057-2038

มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีที่ ๑๔ ฉบับที่ ๑

พุทธศักราช ๒๕๓๔

สารบัญ

แต่ศาสตราจารย์ ศิลป์ พีระศรี

๕

อังคาร กัลยาณพงศ์

๙

ความวุ่นวายในเมืองสยาม

๒๕ มิถุนายน - ๔ กรกฎาคม ๒๕๓๔

แถมสุข นุ่มนนท์

จากถ้ำล่อง (ฮ่าโน่ย) ถึงชาดิง

๒๗

(ชายก่อน หรือ นครโฮจิมิง) : ย้อนรอยอดีตเวียดนาม

พรเพ็ญ ชัยตระกูล

เมือง : ประสบการณ์ใหม่ในสมัยกลาง

๔๗

อนันต์ชัย เล้าหะพันธุ์

เปเลซานอฟและกฎเหล็กแห่งประวัติศาสตร์

๖๗

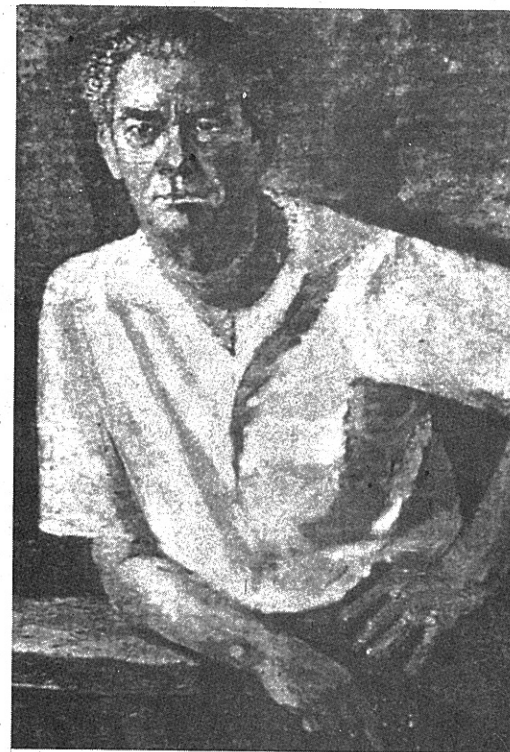
สัญญาชัย สุวังบุตร

ปีศักราชที่มีการจำหลักภาพสลักนูนต่ำรุ่นหลัง ๒ ภาพ

๗๘

ที่ปราสาทนครวัด

ยอร์ช เซเดส์ เขียน อรพินท์ ชำตุรประมัย แปล



Aboriginal Writing in Australia

๓๖

Noel Rowe

ตำนานมนุษย์หมาป่าในจินตนาการของโคลด เซนญอลล์

๔๗

จุฑารัตน์ เบญจฤทธิ์



100 ปี ศิลป พีระศรี

๑๕ กันยายน ๒๕๓๕ - ๑๕ กันยายน ๒๕๓๖



၆၆၂ ၂၀၁၆ ၂၀၁၆ ၂၀၁၆ ၂၀၁၆

[illegible][illegible]

ଓଁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଚରଣ ଚରଣ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ନିଜେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଚରଣ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ

ଓଁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଚରଣ ଚରଣ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ

ଓଁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଚରଣ ଚରଣ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ
ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ ଧର୍ମ	ଧର୍ମ ଧର୍ମ

ဝိသုဒ္ဓိ ဗုဒ္ဓိက မလေ့ပြု	ကိလေပ
ရေစာ နှင့် ဝေဠာ ကိလေပ	စိတ်လေ
ဝိသုဒ္ဓိကိလေပ အစီဝ မလေ့	မေ့လေ
ရေစာ ကုသုတ္တရ မလေ့	အာသဝ နှင့် ဗုဒ္ဓိကိလေပ ဟု

ဝိသုဒ္ဓိ ကိလေပ မလေ့	အာသဝ
မေ့လေ ဝိသုဒ္ဓိ ကိလေပ	ကိလေပ
ဗုဒ္ဓိကိလေပ ဝိသုဒ္ဓိ မလေ့	အာသဝ
အာသဝ ကိလေပ အစီဝ	ဝိသုဒ္ဓိ ကိလေပ ဟု

ဝိသုဒ္ဓိ ကိလေပ မလေ့	အာသဝ
အာသဝ ကိလေပ ဝိသုဒ္ဓိ မလေ့	ကိလေပ
မေ့လေ အာသဝ ကိလေပ	အာသဝ
အာသဝ ကိလေပ အစီဝ	ဝိသုဒ္ဓိ ကိလေပ ဟု

ॐ ତିନି ପିଠା ଲୋକ ତିନି
 ପ୍ରହର ଗାୟ ଚିତ୍ରାବତୀ ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ

ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ

ॐ ତିନି ପିଠା ଲୋକ ତିନି
 ପ୍ରହର ଗାୟ ଚିତ୍ରାବତୀ ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ

ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ
 ଶ୍ରୀମତୀ

ॐ ତିନି ପିଠା ଲୋକ ତିନି
 ପ୍ରହର ଗାୟ ଚିତ୍ରାବତୀ ଶ୍ରୀମତୀ